
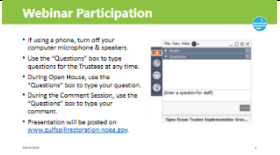








# Borrador del Plan de Restauración 3 del Área de Restauración en “Open Ocean” y Evaluación Ambiental Guión del Seminario Web Público y Resumen de Preguntas y Respuestas



28 de marzo y 4 de abril 2023




Diapositiva #	Imagen	Guión
1		<p><b>Diapositiva: Título</b></p> <p>Bienvenidos al seminario web público del Borrador 3 del Plan de Restauración y Evaluación Ambiental para Aves del grupo de implementación del fideicomiso de “Open Ocean”.</p> <p>Mi nombre es Lena, soy asesora y estoy aquí como facilitadora de la reunión en apoyo al grupo de fideicomisarios de “Open Ocean”. El resto de los oradores se presentarán durante el seminario web.</p> <p><u>Mensaje en el chat:</u></p> <p><i>Si desea seguirlo en español, la presentación traducidos del seminario web están disponibles en el panel "Documents".</i></p> <p><i>Si vous souhaitez suivre en français, la présentation traduits du webinaire sont disponibles dans le volet "Documents".</i></p>
2		<p><b>Diapositiva: Participación en el seminario web</b></p> <p>Antes de comenzar, repasaremos la logística del seminario web.</p> <p>Si ya inició sesión en el seminario, debería aparecer el panel de control de GoToWebinar, a la derecha de su pantalla. Si no puede ver el panel de control, haga clic en la flecha naranja del panel.</p> <p>Si está utilizando un teléfono para escuchar el audio, significa que se conectó con el número de teléfono proporcionado por GoToWebinar - es decir, el número y código de acceso que se encuentran debajo de «Audio» en el panel de control.</p> <p>Por favor, tenga presente que solo los presentadores podrán hablar durante el momento de la presentación del seminario web; el resto de los asistentes serán silenciados.</p> <p>Todos deberían poder ver la caja de «Questions» en la parte inferior del panel (como se muestra en esta diapositiva). Si tiene alguna pregunta acerca de la presentación o del Borrador del Plan de Restauración, por favor, escriba sus preguntas en la caja de «Questions» durante cualquier momento. Luego de la presentación, mientras esté la sesión abierta, responderemos todas las preguntas posibles en el tiempo asignado.</p> <p>Además, habrá oportunidad de emitir comentarios sobre el Borrador del Plan de Restauración, pero, por favor, espere hasta la sección de comentarios públicos del seminario web, la cual se anunciará luego de la sesión abierta.</p>


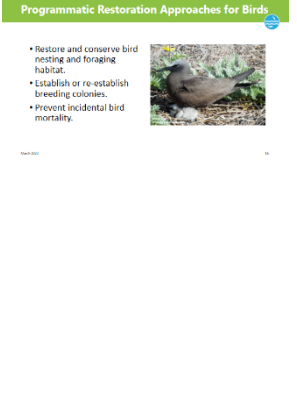
Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>Dentro de los próximos días, publicaremos la presentación del día de la fecha en el sitio web <a href="http://GulfSpillRestoration.noaa.gov">GulfSpillRestoration.noaa.gov</a>.</p> <p>Ahora le cedo la palabra a Ashley Mills del Fish and Wildlife Service de los Estados Unidos.</p>
3		<p><b>Diapositiva:</b> Programa del seminario web</p> <p>Gracias, Lena, y gracias por acompañarnos hoy en este seminario web. Mi nombre es Ashley Mills, y represento al Departamento del Interior de los Estados Unidos para el grupo de implementación del fideicomiso de “Open Ocean”.</p> <p>El objetivo del seminario web del día es proporcionar información sobre el Borrador 3 del Plan de Restauración y Evaluación Ambiental del grupo de implementación del fideicomiso de Open Ocean, y recibir comentarios al respecto.</p> <p>La presentación comenzará con un breve resumen del derrame de petróleo de <i>Deepwater Horizon</i>, la Evaluación de los Daños a los Recursos Naturales (o NRDA), el acuerdo de 2016 con BP, y una introducción al grupo de implementación del fideicomiso de mar abierto.</p> <p>La mayor parte del seminario web se enfocará en el Borrador 3 del Plan de Restauración de los fideicomisarios de Open Ocean destinado a las aves, en las técnicas de restauración propuestas, y en los proyectos presentados para su implementación.</p> <p>Una vez finalizada la presentación, llevaremos a cabo una sesión abierta. Durante ese tiempo, los participantes pueden hacer preguntas, que serán respondidas por los fideicomisarios y los expertos en el tema.</p> <p>Luego, brindaremos una sesión formal de comentarios del público. Más adelante, proporcionaremos más información acerca de la sesión abierta y la sesión de comentarios del público.</p> <p>Después de la sesión de comentarios del público se hará una breve conclusión final, y hablaremos de los pasos a seguir en el proceso de planificación de la restauración.</p> <p>Ahora le cedo la palabra a Gale Bonanno de la Environmental Protection Agency de Estados Unidos para que resuma el derrame de petróleo de <i>Deepwater Horizon</i> y el Programa de la Evaluación de los Daños a los Recursos Naturales.</p>
4		<p><b>Diapositiva:</b> Derrame de petróleo de <i>Deepwater Horizon</i></p> <p>Gracias, Ashley, y buenas tardes a todos. Mi nombre es Gale Bonanno, y represento a la Environmental Protection Agency de Estados Unidos para el grupo de implementación del fideicomiso de Open Ocean.</p>

Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>El 20 de abril de 2010, la unidad de perforación <i>Deepwater Horizon</i> explotó, se incendió, y finalmente, se hundió. Durante 87 días, el pozo de BP liberó un promedio de más de 1.5 millones de galones de petróleo en el Golfo de México.</p> <p>El derrame de petróleo de <i>Deepwater Horizon</i> fue el derrame de petróleo marino más grande en la historia de Estados Unidos.</p> <p>Se observaron manchas de petróleo en un área de más de 43,000 millas cuadradas.</p> <p>El petróleo se extendió desde la profundidad del océano hasta la superficie y el entorno costero, y se arrastró por más de 1,300 millas de la costa del Golfo.</p>
5		<p><b>Diapositiva:</b> Incidente y respuesta de <i>Deepwater Horizon</i></p> <p>De conformidad con las autoridades reglamentarias correspondientes, las agencias federales y estatales están autorizadas a evaluar los daños a los recursos naturales ocasionados por el derrame de petróleo, y buscar daños económicos con el objetivo de recuperar los recursos.</p> <p>Se necesitaron numerosos viajes para recolectar más de 100,000 muestras ambientales con el objetivo de evaluar los daños a los recursos naturales que el derrame de petróleo ocasionó.</p> <p>A lo largo del Golfo de México, el derrame de petróleo dañó a un conjunto diverso de organismos biológicos, lo que incluye corales de mar profundo, peces, tortugas marinas, delfines, ballenas y aves.</p> <p>Al menos 93 especies de aves, residentes y migratorias, se expusieron al petróleo en múltiples hábitats, a lo largo del norte del Golfo de México, incluidos mar abierto, islas, playas, bahías y pantanos. Las aves se expusieron al petróleo a través del contacto físico y la ingesta.</p> <p>Muchas especies de aves dañadas por el derrame anidan fuera del Golfo de México, por lo que se propusieron proyectos destinados a otras áreas fuera del Golfo.</p>


Diapositiva #	Imagen	Guión
6	 <p>The slide is titled "Trustees' Programmatic Restoration Plan". It features a green header and a blue footer. The main content area has a white background with a small image of a coastal landscape. The text includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Damage assessment:</b> Injuries to natural resources and services.</li> <li>• <b>Restoration:</b> Ecosystem approach and science-based adaptive management.</li> <li>• <b>Governance:</b> Framework for future decision-making, including project selection &amp; implementation.</li> </ul>	<p><b>Diapositiva:</b> Plan programático de restauración de los fideicomisarios</p> <p>Como parte de la Evaluación de los Daños a los Recursos Naturales, los fideicomisarios desarrollaron un plan programático de restauración que documentó los daños ocasionados a los recursos naturales por el derrame de petróleo y concluyó que la escala del daño fue tan masiva que se necesitó un enfoque del ecosistema para la restauración.</p> <p>Para ser estratégicos acerca de la restauración a nivel de ecosistema, los fideicomisarios desarrollaron un «plan programático de restauración». En lugar de elegir proyectos individuales, el plan programático de restauración identificó objetivos, tipos de restauración, y enfoques de restauración que el enfoque del ecosistema pudiera alcanzar para lograr la restauración. El plan estableció el marco para una planificación más detallada del proyecto.</p> <p><i>Mensaje en el chat:</i></p> <p>Puede encontrar el plan programático de restauración de los fideicomisarios en <a href="https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/restoration-planning/gulf-plan">https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/restoration-planning/gulf-plan</a></p>
7	 <p>The slide is titled "Deepwater Horizon NRDA Settlement". It features a green header and a blue footer. The main content area has a white background with a small image of a white bird. The text includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A total of \$8.8 billion allocated to: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restore and Generate Habitat: \$4.7 billion.</li> <li>• Aquatic and Pelagic Living Coastal and Marine Resources: \$1.9 billion.</li> <li>• Restore Water Quality: \$400 million.</li> <li>• Provide and Enhance Recreational Opportunities: \$400 million.</li> <li>• Provide Monitoring, Adaptive Management, Administrative Challenge: \$1.5 billion.</li> <li>• Future Litigation Conditions: \$700 million.</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Diapositiva:</b> Acuerdo de la NRDA de <i>Deepwater Horizon</i></p> <p>En 2016, los fideicomisarios llegaron a un acuerdo de \$8,800 millones con BP, de conformidad con las regulaciones vigentes, con el objetivo de resarcir al público por los daños a los recursos naturales y sus servicios.</p> <p>En base a los recursos y al área dañada por el derrame, los \$8,800 millones se repartieron entre los cinco objetivos de restauración de los fideicomisarios, como se indica en esta diapositiva. La restauración de las aves forma parte del objetivo de reponer y proteger los recursos marinos y costeros vivos.</p>
8	 <p>The slide is titled "NRDA Trustees' Governance Structure". It features a green header and a blue footer. The main content area has a white background with a diagram showing the structure of the Trustee Implementation Group (TIG). The diagram includes boxes for:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Trustee Implementation Group (TIG)</li> <li>Trustee Implementation Group (TIG) - Board</li> <li>Trustee Implementation Group (TIG) - Louisiana</li> <li>Trustee Implementation Group (TIG) - Mississippi</li> <li>Trustee Implementation Group (TIG) - Alabama</li> <li>Trustee Implementation Group (TIG) - Florida</li> <li>Trustee Implementation Group (TIG) - Regional</li> <li>Trustee Implementation Group (TIG) - Open Ocean</li> <li>Trustee Implementation Group (TIG) - Unknown Conditions and Adaptive Management</li> </ul>	<p><b>Diapositiva:</b> Estructura de gestión de los fideicomisarios para la NRDA</p> <p>Los fideicomisarios crearon un grupo de implementación para cada una de las 8 áreas de restauración que se describen en el plan programático: uno para cada uno de los estados del Golfo, uno para Regionwide, uno para el Open Ocean, y un grupo de implementación para condiciones desconocidas y gestión adaptativa que pueda formarse en el futuro.</p>

Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>El grupo de implementación del fideicomiso de Open Ocean se ocupa de planificar e implementar la restauración para el área de restauración de Open Ocean.</p>
9		<p><b>Diapositiva:</b> Agencias y representantes del TIG de Open Ocean</p> <p>Dentro del grupo de implementación del fideicomiso de Open Ocean se encuentran Ashley Mills y Mary Josie Blanchard del Departamento del Interior de los Estados Unidos, Laurie Rounds y Chris Doley de la Oficina Nacional de Administración Oceánica y Atmosférica, Lenny Bankester y yo de la Agencia de Protección Ambiental de Estado Unidos, y Ben Battle y Ron Howard del Departamento de Agricultura de los Estados Unidos.</p> <p>Los fideicomisarios de Open Ocean trabajan en conjunto para restaurar una gran variedad de especies migratorias que se dañaron por el derrame. Trabajamos en coordinación con los fideicomisarios de los estados, en especial cuando los proyectos de restauración propuestos coinciden con sus jurisdicciones.</p> <p>Es importante observar que la restauración que gestiona este TIG se centra en los enfoques más eficientes para la restauración de especies migratorias a lo largo de su rango geográfico. Como sucede en el Borrador 3 del Plan de Restauración, ya que la restauración de las especies del Golfo incluye actividades del proyecto fuera de la región del Golfo de México.</p>
10		<p><b>Diapositiva:</b> Asignación de los fondos de Open Ocean</p> <p>Al área de restauración de Open Ocean se le designaron \$1,200 millones, los que se dividen en tres categorías:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. La parte azul, en el extremo derecho, es para vigilancia, gestión adaptativa, y supervisión administrativa,</li> <li>2. La parte roja es para proporcionar y aumentar las oportunidades recreativas, las cuales ya forman parte de los proyectos aprobados en el Golfo,</li> <li>3. Y la parte verde es para reponer y proteger los recursos marinos y costeros vivos. Este monto designado para esta parte es de \$868 millones, y se reparte entre la restauración de aves, esturiones, peces e invertebrados oceánicos, tortugas marinas, mamíferos marinos, y comunidades de corales de aguas profundas. De ese monto, se destinan \$70 millones a la restauración de las aves (como muestra el círculo violeta).</li> </ol> <p>El presente Borrador 3 del Plan de Restauración prepone la designación de aproximadamente \$26 millones de los fondos destinados a la restauración de aves de Open Ocean.</p> <p>Ahora le cedo nuevamente la palabra a Ashley Mills.</p>

Diapositiva #	Imagen	Guión
11		<p><b>Diapositiva:</b> Planificación del Borrador 3 del Plan de Restauración de Open Ocean</p> <p>Gracias, Gale. A continuación describiremos el proceso de planificación que llevaron a cabo los fideicomisarios de Open Ocean para elaborar este Borrador del Plan de Restauración.</p>
12		<p><b>Diapositiva:</b> Proceso de planificación y cronograma de la restauración</p> <p>Los fideicomisarios de Open Ocean comenzaron el proceso de planificación del tercer plan de restauración en marzo de 2021 al lanzar una convocatoria de ideas de proyectos de tipos de restauración para esturiones y aves.</p> <p>Se recibieron y evaluaron 66 presentaciones. En principio, evaluamos ideas de proyectos para aves y esturiones. Los fideicomisarios decidieron no incluir proyectos para esturiones en el presente Borrador del Plan de Restauración, con el objetivo de completar el proyecto de restauración de esturiones y las actividades de vigilancia y gestión adaptativa que el TIG de Open Ocean tiene en curso, antes de continuar con una restauración de esturiones complementaria.</p> <p>El 14 de marzo publicamos nuestro Borrador del Plan de Restauración, el cual les presentamos el día de la fecha. En este momento, estamos buscando la revisión y el aporte del público para el presente Borrador del Plan. El cuadro naranja muestra en qué punto nos encontramos del proceso del Plan de Restauración 3.</p> <p>Luego de considerar e incorporar el aporte del público al Borrador del Plan de Restauración, concluiremos el Plan de Restauración y, si descubrimos que no existe un impacto significativo, comenzaremos a implementar el proyecto, vigilar y brindar información al respecto.</p>
13		<p><b>Diapositiva:</b> Resumen del Borrador 3 del Plan de Restauración de Open Ocean</p> <p>Para elaborar el Borrador 3 del Plan de Restauración llevamos a cabo un proceso exhaustivo de evaluación para identificar una gama razonable de alternativas de restauración de aves.</p> <p>Las aves marinas principales del plan incluyen charranes comunes, alcatraces comunes, pardelas capirotadas, y aves marinas que anidan en el Caribe, como las pardelas de Audubon.</p> <p>Si bien estas especies se dañaron en el norte del Golfo, se reproducen y pasan gran parte del tiempo fuera de él. La reducción de la pesca accidental y la mejora de las condiciones de anidación en áreas de reproducción conocidas fuera del Golfo son formas eficientes de restaurar estas especies.</p>




Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>Quisiera destacar que a lo largo de esta presentación y en el Borrador del Plan de Restauración utilizamos los términos «proyecto» y «alternativa» de forma intercambiable.</p> <p>Como mencioné en la diapositiva anterior, para el presente plan, el público presentó un total de 76 ideas de proyectos. El proceso de evaluación de ideas de los fideicomisarios se describe en detalle en el Borrador del Plan. Solo se tomaron en cuenta los proyectos que eran compatibles con el plan programático de restauración de los fideicomisarios y que estaban dirigidos a la restauración de aves.</p> <p>En el Borrador del Plan, evaluamos 11 alternativas en virtud de las leyes y regulaciones correspondientes con el objetivo de identificar proyectos que contribuyan de la mejor manera a restaurar los recursos dañados y a identificar cualquier efecto ambiental posible que pueda resultar de las acciones de restauración propuestas.</p> <p>En base a esta evaluación, los fideicomisarios proponen la implementación de 7 alternativas preferidas con un costo total estimado de \$26 millones.</p> <p>El periodo de comentarios del público comenzó el 14 de marzo con la publicación del Borrador del Plan, y los comentarios se aceptarán hasta el 28 de abril.</p> <p>Ahora le cedo la palabra a Amy Mathis del Fish and Wildlife Service de los Estados Unidos, quien les resumirá los enfoques y las técnicas de restauración propuestas en el plan.</p>
14		<p><b>Diapositiva:</b> Enfoques y técnicas de restauración</p> <p>Gracias, Ashley, y hola a todos. Mi nombre es Amy Mathis, y soy coordinadora de la Ley Nacional de Política Ambiental del Departamento del Interior de los Estados Unidos (DOI) entre todos los grupos de implementación del fideicomiso.</p> <p>Las siguientes diapositivas describen los enfoques y las técnicas de restauración propuestas en el presente borrador del plan.</p>
15	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Restore and conserve bird nesting and foraging habitat.</li> <li>• Establish or re-establish breeding colonies.</li> <li>• Prevent incidental bird mortality.</li> </ul>	<p><b>Diapositiva:</b> Enfoques programáticos de restauración de aves</p> <p>El TIG de Open Ocean aborda una amplia gama de recursos, incluidas especies migratorias en puntos importantes de sus ciclos de vida, y a través de sus diferentes ubicaciones geográficas, como áreas tierra adentro, costeras y marinas.</p> <p>Los fideicomisarios pueden utilizar fondos del área de restauración de Open Ocean en la restauración de hábitats que se encuentren fuera de las costas del Golfo de México, y estos fondos pueden utilizarse para la planificación, priorización, implementación, y vigilancia de la recuperación de los recursos, entre otras actividades.</p>





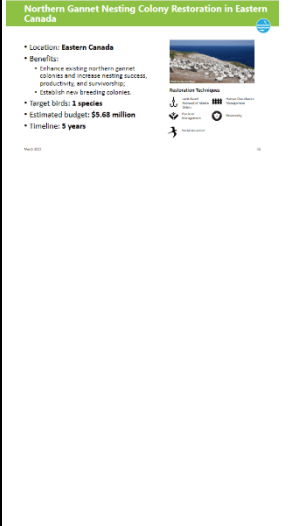
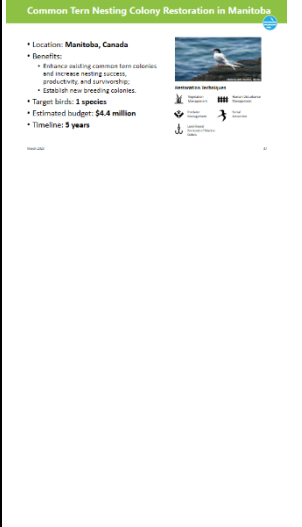
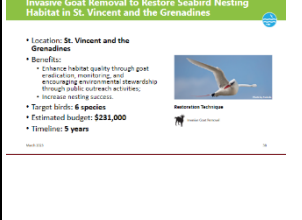
Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>Este Borrador del Plan de Restauración evalúa los proyectos que se enfocan en la restauración de aves marinas al mejorar el éxito de su anidación en sitios de reproducción conocidos que se encuentran fuera del norte del Golfo y al reducir el riesgo de mortalidad ocasionado por la pesca accidental en pesquerías.</p> <p>Al evaluar las ideas de proyectos, el TIG identificó tres enfoques de restauración de aves que se mencionan en esta diapositiva.</p> <p>A los efectos del pedido de ideas de proyectos, las «especies de aves» incluyen todas las especies del gremio de aves del plan programático de restauración de los fideicomisarios, así como el charrán pardo y otras especies de charranes. No incluimos especies de tierra adentro ni del entorno costero, como el rayador americano.</p>
16		<p><b>Diapositiva:</b> Resumen de las técnicas de restauración</p> <p>A continuación, resumiré las 9 técnicas de restauración propuestas en el presente borrador del plan. En la ficha técnica encontrarán información adicional sobre cada una de las técnicas de restauración. Consulte en la sala de conversación para obtener un enlace a la ficha técnica.</p> <p>Los roedores que se introdujeron a los ecosistemas de las islas comen los huevos y las crías de las aves marinas, lo que afecta a la población local, y puede llevar a que las colonias de anidación fracasen. La técnica de <b>remoción de roedores</b> erradicaría las poblaciones de ratas a través del uso de rodenticidas. Al ser un veneno, los rodenticidas puede afectar a especies que no sean el objetivo, en caso de que consuman el cebo. Con el objetivo de reducir posibles impactos a las especies que no son el objetivo, se emplearían medidas de mitigación, como el cautiverio, servicios veterinarios, y evitar el uso de venenos en presencia de estas especies.</p> <p>La <b>gestión de depredadores</b> se llevaría a cabo a través del uso de métodos de control letales y no letales, como cazar o atrapar depredadores que no sean roedores. Se eliminaría de forma letal a los depredadores invasores, como los gatos ferales, cerdos o coyotes, por medio de métodos humanizados. En el caso de los depredadores nativos, como los zorros, visones u otras aves, se utilizarían, en su mayoría, métodos no letales, con el objetivo de ayudar a evitar un impacto en la población de los depredadores nativos.</p> <p>Las cabras salvajes que se introdujeron en Battowia y las islas Pillories en San Vicente y las Granadinas degradaron la vegetación de las islas, lo que provocó una disminución de la calidad del hábitat de anidación y una mayor perturbación a las aves marinas.</p>





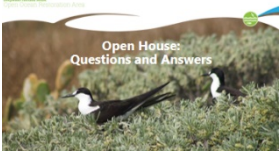
Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>Para la <b>remoción de cabras invasoras</b> se capturarían las cabras vivas y se las ofrecería a las comunidades locales, o se las cazaría.</p> <p>Las medidas de <b>bioseguridad</b> son acciones que ayudan a prevenir la introducción o reintroducción de especies invasoras al ecosistema. Estas medidas pueden incluir inspecciones en las embarcaciones, educación y divulgación, instalación de cámaras de seguridad, despliegue de etiquetas masticables o trampas.</p> <p>Las plantas invasoras pueden superar la vegetación nativa e impactar de forma negativa en el hábitat y el éxito de anidación de las aves marinas. La <b>gestión de la vegetación</b> incluiría el sembrado de vegetación nativa o la remoción de vegetación invasora con el objetivo de restaurar comunidades de plantas para la anidación de aves marinas.</p> <p>Las aves marinas se destacan por las vistas y los sonidos de las aves anidadoras en las colonias para encontrar sitios apropiados de anidación. Con el objetivo de establecer o restablecer colonias de anidación se utilizaría la <b>atracción social</b>, al imitar las aves marinas y sus sonidos, con señuelos de aves y huevos, espejos, y reproducciones acústicas.</p> <p>Los <b>desechos marinos</b>, como los equipos de pesca y materiales plásticos pueden enredar las aves marinas y sus crías. Los proyectos propuestos en este borrador del plan removerían los desechos de pesca que han sido arrastrados a la costa y afectan las áreas de anidación.</p> <p>La acción del ser humano puede perturbar las colonias de anidación de las aves marinas, y las aves pueden abandonar sus nidos. La <b>gestión de la perturbación humana</b> incluiría la instalación de señales y cercas alrededor de las colonias de anidación, la gestión de un equipo de trabajo que administre las áreas protegidas, y la educación al público sobre las prácticas de la vida silvestre.</p> <p>Finalmente, las opciones de restauración se pueden limitar a aves marinas que pasan la mayor parte de sus vidas en ambientes marinos y que anidan en un pequeño número de sitios remotos. Se pueden restaurar estas especies dañadas al reducir la mortalidad incidental que las aves experimentan en el mar, como en el caso de la <b>pesca accidental</b> en pesquerías.</p> <p>Estas técnicas se proponen de forma individual y en combinación en los proyectos que se describirán más adelante en esta presentación. A continuación, le cedo la palabra a Ashley para hablar sobre los proyectos evaluados en este borrador del plan.</p> <p><u><i>Mensaje en el chat:</i></u></p>





Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>Las fichas técnicas se pueden encontrar en: <a href="https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/2023/03/open-ocean-trustees-seek-public-comment-draft-restoration-plan-3">https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/2023/03/open-ocean-trustees-seek-public-comment-draft-restoration-plan-3</a></p>
17		<p><b>Diapositiva:</b> Alternativas preferidas</p> <p>Gracias, Amy. Ahora que hemos presentado un resumen de las diferentes técnicas de restauración, las diapositivas siguientes contienen un resumen de las alternativas evaluadas en este borrador del plan. Cada diapositiva indica qué técnica de restauración se incluiría en la alternativa.</p> <p>Es mucha información, por lo que les pedimos que se sientan libres de hacer todas las preguntas que deseen a lo largo de la presentación en la caja de «Wuestions» e intentaremos responderlas durante la sesión abierta de preguntas y respuestas. Además, tome en cuenta que tenemos fichas técnicas disponibles con información adicional sobre las alternativas preferidas y las técnicas de restauración que hemos mencionado.</p>
18		<p><b>Diapositiva:</b> Ubicaciones de los proyectos preferidos y no preferidos</p> <p>Este mapa muestra las ubicaciones aproximadas de las 11 alternativas de proyectos, que van desde Canadá hasta el Caribe. Las alternativas preferidas están en negrita y se describirán con más detalle en las siguientes diapositivas. Las alternativas no preferidas no están en negrita y también se describirán.</p>
19		<p><b>Diapositiva:</b> Predator Removal and Seabird Nesting Colony Restoration at Mona Island Natural Reserve</p> <p>La primera alternativa de la que hablaremos es Predator Removal and Seabird Nesting Colony Restoration at Mona Island Natural Reserve.</p> <p>Este proyecto aumentaría el éxito y la productividad de la anidación de aves marinas al mejorar las colonias de aves marinas en la Isla de Mona, Puerto Rico, a través de la gestión de la vegetación, la erradicación y la gestión de depredadores, la expansión y creación de nuevas colonias de anidación, y el desarrollo y la implementación de medidas de seguridad. La Isla de Mona es un refugio para la biodiversidad y es el hogar de varias especies endémicas, amenazadas o en peligro de extinción. La introducción de roedores invasores, gatos ferales y cerdos impactó seriamente en las colonias de anidación de aves marinas a través de la depredación directa de crías, huevos, aves adultas, y de la destrucción de hábitats de anidación.</p> <p>La <b>gestión de depredadores y la remoción de roedores</b> incluiría la erradicación total de roedores invasores a través del uso de rodenticidas aéreos a gran escala, y de la erradicación de gatos</p>

Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>ferales y cerdos se ocuparía el personal entrenado para cazarlos o atraparlos.</p> <p>La intención del proyecto es beneficiar a 8 especies de aves marinas nidadoras:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pardela de Audubon</li> <li>• Charrán sombrío</li> <li>• Fragata real</li> <li>• Charrán embridado</li> <li>• Alcatraz enmascarado</li> <li>• Charrán pardo</li> <li>• Rabijunco etéreo</li> <li>• Alcatraz pardo</li> </ul>
20		<p><b>Diapositiva:</b> Seabird Nesting Colony Reestablishment and Protection at Desecheo National Wildlife Refuge</p> <p>La siguiente alternativa preferida es el Seabird Nesting Colony Reestablishment and Protection at Desecheo National Wildlife Refuge.</p> <p>Históricamente, la Isla Desecheo se conoció como un centro importante de biodiversidad y abundancia de especies del Caribe. Sin embargo, mamíferos invasores, incluidos roedores, gatos, cabras, y macacos, casi ocasionan un colapso total de las colonias de anidación de aves marinas. Recientemente, estos mamíferos invasores fueron erradicados de Desecheo, y las aves marinas comienzan a anidar nuevamente en la isla.</p> <p>Este proyecto aumentaría la anidación y productividad de 5 de las aves marinas nidadoras del Caribe - charrán sombrío y embridado, alcatraz pardo, fragata real, y charrán pardo - al expandir colonias ya existentes y crear nuevas colonias de anidación. Las actividades de restauración incluirían la atracción social y un aumento en el programa de bioseguridad ya existente del Refugio Nacional de Vida Silvestre.</p>
21		<p><b>Diapositiva:</b> Seabird Nesting Colony Protection and Enhancement at Dry Tortugas National Park</p> <p>La siguiente es la Seabird Nesting Colony Protection and Enhancement at Dry Tortugas National Park.</p> <p>Recientemente, se erradicaron las ratas negras invasoras de varias islas donde las aves marinas anidan. Este proyecto evaluaría los tamaños de las poblaciones de aves marinas nidadoras históricas y actuales después de esta erradicación, para obtener información de las acciones de restauración a través de la gestión de la vegetación, la atracción social, y las medidas de bioseguridad.</p> <p>Este proyecto se llevaría a cabo en dos fases. La fase 1 consiste en recopilar datos de monitoreo ya existentes, hacer un seguimiento</p>

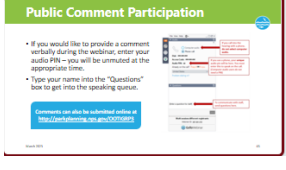
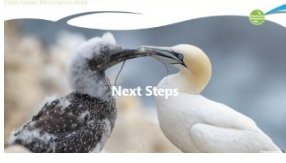

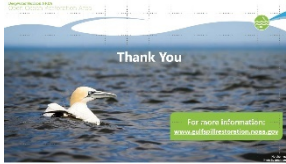
Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>adicional de las aves marinas, y mejorar las medidas de bioseguridad. La fase 2 consiste en expandir colonias ya existentes o crear nuevas colonias de anidación de aves marinas a través de la gestión de la vegetación.</p> <p>La intención del proyecto es beneficiar al:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Charrán sombrío</li> <li>• Charrán pardo</li> <li>• Alcatraz enmascarado, y</li> <li>• Fragata real</li> </ul>
22	 <p><b>Northern Gannet Nesting Colony Restoration in Eastern Canada</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Location: Eastern Canada</li> <li>• Benefits: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance existing northern gannet colonies and increase nesting success, productivity, and survivorship.</li> <li>• Establish new breeding colonies.</li> </ul> </li> <li>• Target birds: 2 species</li> <li>• Estimated budget: \$5.68 million</li> <li>• Timeline: 5 years</li> </ul>	<p><b>Diapositiva: Northern Gannet Nesting Colony Restoration in Eastern Canada</b></p> <p>La siguiente alternativa preferida es Northern Gannet Nesting Colony Restoration in Eastern Canada.</p> <p>Este proyecto aumentaría el éxito, la supervivencia y la productividad de la anidación de alcatraces comunes en los sitios de anidación del Este de Canadá, a través de la administración, la mejora del hábitat de las colonias ya existentes, y el restablecimiento de colonias de reproducción ya existentes y establecimiento de nuevas colonias, por medio de herramientas de atracción social. Todos los alcatraces comunes de Norteamérica anidan en seis colonias de reproducción en el Este de Canadá, donde enfrentan amenazas de depredadores, perturbación y riesgo de enredarse con desechos marinos.</p>
23	 <p><b>Common Tern Nesting Colony Restoration in Manitoba</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Location: Manitoba, Canada</li> <li>• Benefits: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance existing common tern colonies and increase nesting success, productivity, and survivorship.</li> <li>• Establish new breeding colonies.</li> </ul> </li> <li>• Target birds: 2 species</li> <li>• Estimated budget: \$4.4 million</li> <li>• Timeline: 5 years</li> </ul>	<p><b>Diapositiva: Common Tern Nesting Colony Restoration in Manitoba</b></p> <p>La siguiente alternativa preferida es Common Tern Nesting Colony Restoration in Manitoba.</p> <p>Este proyecto aumentaría el éxito de la anidación, la supervivencia, y la productividad de los charranes comunes en los sitios de anidación de Manitoba, por medio de la implementación de actividades administrativas y establecimiento de nuevas colonias de anidación en área protegidas, a través del uso de técnicas de atracción social. Restauraría y establecería colonias de anidación a lo largo del extenso bosque boreal de Manitoba, donde un gran número de charranes comunes anidan. Este proyecto desarrollaría una infraestructura y una capacidad de conservación de la vida silvestre gestionada por los pueblos indígenas, que podría ser modelo de programas similares para toda la región de Canadá.</p>
24	 <p><b>Invasive Goat Removal to Restore Seabird Nesting Habitat in St. Vincent and the Grenadines</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Location: St. Vincent and the Grenadines</li> <li>• Benefits: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Enhance habitat quality through goat eradication, monitoring, and encouraging environmental stewardship through public outreach activities.</li> <li>• Increase nesting success.</li> </ul> </li> <li>• Target birds: 6 species</li> <li>• Estimated budget: \$281,000</li> <li>• Timeline: 5 years</li> </ul>	<p><b>Diapositiva: Invasive Goat Removal to Restore Seabird Nesting Habitat in St. Vincent and the Grenadines</b></p> <p>La siguiente alternativa preferida es Invasive Goat Removal to Restore Seabird Nesting Habitat in St. Vincent and the Grenadines.</p> <p>Este proyecto aumentaría el éxito y la productividad de anidación de aves marinas, a través de acciones de conservación que</p>

Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>restauren el hábitat de anidación en San Vicente y las Granadinas. Las islas de San Vicente y las Granadinas concentran grandes cantidades de aves marinas anidadoras, por lo que muchas de sus áreas son consideradas importantes a nivel regional y mundial.</p> <p>Este proyecto incluye la erradicación de cabras invasoras por medio de la caza y la captura de cabras vivas, especialmente en la isla Battowia y las Pillories. Las cabras eliminaron gran cantidad de la vegetación de la isla Battowia y las Pillories, lo que aumentó la erosión y ocasionó perturbación en la anidación de aves marinas. Otras actividades de restauración incluyen recopilar información base de la biodiversidad; monitorear para detectar la presencia de roedores; y llevar a cabo una campaña de divulgación pública.</p> <p>La intención del proyecto es beneficiar al:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Charrán embridado</li> <li>• Alcatraz pardo</li> <li>• Charrán pardo</li> <li>• Fragata real</li> <li>• Charrán sombrío, y</li> <li>• Rabijunco común</li> </ul>
25		<p><b>Diapositiva:</b> Seabird Bycatch Reduction in Northeast U.S. and Atlantic Canada Fisheries</p> <p>Y la última alternativa preferida es Seabird Bycatch Reduction in Northeast U.S. and Atlantic Canada Fisheries.</p> <p>Este proyecto reduciría la pesca accidental de aves marinas en pesquerías comerciales del noreste de los Estados Unidos y la región atlántica de Canadá a través de un enfoque participativo. Los fideicomisarios trabajarían en conjunto con pescadores y otros socios con el fin de implementar estrategias de reducción de la pesca accidental y conocer mejor la pesca accidental de aves marinas.</p> <p>Las concentraciones de peces atraen alcatrazes comunes, pardelas capirotadas y otras aves marinas. Es por eso que estas aves suelen encontrarse con operaciones pesqueras, y la interacción con los equipos de pesca las llevan a la muerte. Este proyecto trabajaría con pesquerías específicas para identificar los lugares y momentos en que estas interacciones suceden y evaluar modificaciones voluntarias en la pesca para reducir la pesca accidental.</p>
26		<p><b>Diapositiva:</b> Alternativas no preferidas</p> <p>Además de las 7 alternativas preferidas que describimos anteriormente, el Borrador del Plan de Restauración incluye 4 proyectos no preferidos.</p> <p>Como se mencionó antes, los fideicomisarios evaluaron ideas de proyectos en base a las regulaciones vigentes, que incluyen:</p>

Diapositiva #	Imagen	Guión
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• La rentabilidad del proyecto</li> <li>• Las metas y los objetivos del proyecto</li> <li>• La probabilidad de éxito del proyecto</li> <li>• Hasta qué punto el proyecto evita daños colaterales</li> <li>• Los beneficios de restauración anticipados; y</li> <li>• Hasta qué punto el proyecto podría impactar en la salud y la seguridad pública.</li> </ul> <p>Los fideicomisarios determinaron que estos cuatro proyectos no son preferidos para recibir fondos en este momento, aunque su implementación puede considerarse en otro plan de restauración futuro. Estos cuatro proyectos incluirían técnicas de restauración similares a las alternativas propuestas, lo que incluye la gestión de la vegetación y la depredación, la interacción social, la bioseguridad, y la reducción de la pesca accidental.</p> <p>Existen varios motivos por los cuales un proyecto se considera no preferido. Por ejemplo, en el presente Borrador del Plan de Restauración, si otro proyecto brinda beneficios similares o beneficios para las mismas especies o conjunto de especies de aves marinas, Y el proceso de planificación de ese proyecto se encuentra más avanzado, los fideicomisarios prefieren implementar el proyecto que sea más inmediato.</p> <p>El Borrador del Plan de Restauración contiene más información y evalúa con más detalle las alternativas no preferidas. Se anima al público a emitir comentarios acerca de cualquiera de las alternativas preferidas y no preferidas.</p> <p>Ahora le cedo la palabra a Laurie Rounds de la Oficina Nacional de Administración Oceánica y Atmosférica, quien nos guiará hacia la sección de la sesión abierta del presente seminario web.</p>
27		<p><b>Diapositiva:</b> Sesión abierta: Preguntas y respuestas</p> <p>Gracias, Ashley. Ahora nos gustaría que tengan la oportunidad de hacer preguntas acerca del Borrador del Plan de Restauración, de los proyectos propuestos, o del proceso de comentarios y los pasos a seguir.</p> <p>Como describimos en el comienzo del seminario web, esta es una oportunidad para hacer preguntas, y los fideicomisarios responderán todas las preguntas que puedan en un periodo de 10 a 15 minutos.</p> <p>Esperamos que este periodo de preguntas y respuestas ayude al desarrollo de los comentarios formales del público del Borrador del Plan de Restauración. Por favor, no emita ningún comentario hasta que comience la sesión formal de comentarios del público del seminario web a continuación.</p>

Diapositiva #	Imagen	Guión
		<p>En caso de que desee hacer preguntas en español o en francés, contamos con traductores. También, publicaremos un resumen de esta sesión de preguntas y respuestas en nuestro sitio web luego del seminario web, el cual se traducirá al español y al francés. Ahora, Lena les recordará cómo ingresar sus preguntas y el proceso que utilizaremos durante esta sesión de preguntas y respuestas.</p>
28		<p><b>Diapositiva:</b> Participación durante la sesión abierta</p> <p>Hemos recopilado sus preguntas durante todo el seminario web. Por cuestiones de tiempo, parafrasearemos o combinaremos algunas preguntas, con el objetivo de responder todo lo que podamos. Recuerde que, si todavía tiene alguna pregunta, puede escribirla en la caja de «Questions» que se encuentra en la parte inferior del panel de control de GoToWebinar (como se muestra en esta diapositiva).</p> <p>Ahora haré una pausa y le daré un momento a los traductores para que compartan las instrucciones.</p>
31		<p><b>Diapositiva:</b> Participación durante la sesión abierta</p> <p>Gracias a los traductores. Haremos una pausa para darles tiempo para ingresar cualquier pregunta adicional antes de comenzar.</p>
32		<p><b>Diapositiva:</b> Comentarios del público</p> <p>Gracias por sus preguntas, con las que se concluye la sesión abierta. Ahora daremos inicio a la sesión formal de comentarios del público. Los comentarios verbales que se emitan durante esta parte del seminario web formarán parte de la sesión formal de comentarios del público para el Borrador del Plan de Restauración.</p> <p>Por favor, asegúrese de que sus comentarios duren 3 minutos para que todas las personas que desean hablar tengan la oportunidad de hacerlo.</p> <p>Si tiene un comentario más extenso, por favor, considere utilizar el portal en línea o enviar su comentario por correo electrónico.</p> <p>Le recordamos que los fideicomisarios no responderán los comentarios verbales durante esta sesión.</p>
33		<p><b>Diapositiva:</b> Participación durante los comentarios del público</p> <p>Si desea emitir un comentario verbal, por favor, escriba su nombre en la caja de «Questions». Cuando sea su turno de hablar, lo llamaremos por su nombre y le reactivaremos el micrófono. Tendrá 3 minutos para emitir su comentario.</p> <p>En caso de que desee emitir su comentario en español o en francés, contamos con traductores. Ahora haré una pausa y le daré un momento a los traductores para que compartan las instrucciones.</p>



Diapositiva #	Imagen	Guión
36	 <p><b>Public Comment Participation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>If you would like to provide a comment verbally during the webinar, enter your audio PIN – you will be unmuted at the appropriate time.</li> <li>Type your name into the "Questions" box to get into the speaking queue.</li> </ul> <p>Comments can also be submitted online at <a href="https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/2023/03">https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/2023/03</a></p>	<p><b>Diapositiva:</b> Participación durante los comentarios del público</p> <p>Gracias, traductores. Ahora comenzaremos con los comentarios del público.</p>
42	 <p><b>Next Steps</b></p>	<p><b>Diapositiva:</b> Pasos a seguir</p> <p>Queda concluida la parte de comentarios del público del seminario web del día.</p> <p>Antes de finalizar, le recordamos de qué otras formas puede ingresar sus comentarios.</p>
43	 <p><b>How to Submit Comments</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Online: <a href="https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/2023/03">https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/2023/03</a></li> <li>By mail (hard copy), addressed to: U.S. Fish and Wildlife Service Gulf Restoration Office, 1875 Century Blvd., Atlanta, GA 30345</li> <li>By phone: 1 888 467 0000</li> </ul> <p>For more information: <a href="https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov">www.gulfspillrestoration.noaa.gov</a></p>	<p><b>Diapositiva:</b> Cómo enviar comentarios</p> <p>Puede enviar su comentario a través de nuestro portal en línea, por correo de Estados Unidos a la dirección que se encuentra en esta diapositiva, o por teléfono.</p> <p>Los comentarios se pueden ingresar hasta el 28 de abril, para que se tomen en cuenta en el Plan Final.</p> <p>Una vez cerrado el periodo de comentarios del público, el TIG de Open Ocean tomará en cuenta los aportes recibidos durante el periodo de comentarios del público y luego finalizará el plan de restauración.</p> <p><u><i>Mensaje en el chat:</i></u></p> <p><i>Puede encontrar información sobre cómo enviar comentarios del público en:</i></p> <p><a href="https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/2023/03/open-ocean-trustees-see-public-comment-draft-restoration-plan-3">https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov/2023/03/open-ocean-trustees-see-public-comment-draft-restoration-plan-3</a></p>
44	 <p><b>Thank You</b></p> <p>For more information: <a href="https://www.gulfspillrestoration.noaa.gov">www.gulfspillrestoration.noaa.gov</a></p>	<p><b>Diapositiva:</b> Gracias</p> <p>Gracias por su tiempo e interés en la restauración del Golfo de <i>Deepwater Horizon</i>. Esperamos recibir comentarios sobre el Borrador del Plan de Restauración.</p> <p>En los próximos días, publicaremos la presentación de este seminario web en el sitio web de los fideicomisarios.</p> <p>Damos por finalizado este encuentro. Gracias.</p>

## Resumen de Preguntas y Respuestas

**Pregunta:** ¿Por qué está el TIG proponiendo hacer la restauración en otros países cuando el derrame de petróleo ocurrió en el Golfo?

**Respuesta [Gale Bonanno, EPA]:** En el Área de Restauración de Open Ocean, nos enfocamos en la restauración en puntos importantes a lo largo de los ciclos de vida y extensas áreas geográficas de especies migratorias de gran alcance. Por lo tanto, hay flexibilidad en nuestro trabajo para llevar a cabo

la restauración donde los beneficios de la restauración serían mayores. Las especies de aves en cuales se enfoca este plan resultaron heridas en el norte del Golfo de México durante el derrame, principalmente en el mar, pero se reproducen y pasan un tiempo considerable fuera del Golfo. Como tal, reducir la captura incidental y mejorar las condiciones de áreas de anidación conocidas fuera del Golfo son formas efectivas de restaurar estas especies.

**Pregunta:** ¿Dónde puedo seguir el avance de estos proyectos de restauración?

**Respuesta [Laurie Rounds, NOAA]:** El TIG considerará todos los comentarios recibidos hasta el final del período de comentarios públicos y responderá a los comentarios en el plan de restauración final. El Plan Final detallará las decisiones del TIG sobre qué proyectos seleccionamos para financiamiento e implementación. Si se determina que “Finding of No Significant Impact”, comenzaremos con la implementación del proyecto. El progreso será rastreado e informado en el portal de restauración de Deepwater Horizon. Puede acceder a los registros e informes del proyecto en el sitio web de los fideicomisarios, [www.gulfspillrestoration.noaa.gov](http://www.gulfspillrestoration.noaa.gov).

**Pregunta:** ¿Quiénes son las personas que realizan la eliminación de roedores de primera línea y otras actividades del proyecto? ¿Hay alguna empresa que realice esta pieza?

**Respuesta [Ashley Mills, DOI]:** Nos asociaremos con agencias locales de Puerto Rico, organizaciones de conservación y otros socios que se especializan en el tipo de eliminación de roedores que estamos proponiendo. Las actividades de remoción de roedores serán realizadas por personal capacitado de esas agencias y organizaciones asociadas.

**Pregunta:** ¿Ve oportunidades para compartir conocimientos entre proyectos que puedan aumentar el impacto general de la iniciativa a medida que más personas y organizaciones aprenden las técnicas de restauración de aves?

**Respuesta [Dave Hewitt, DOI]:** Dado el uso de técnicas similares en varios proyectos propuestos en este borrador del plan de restauración, deberían haber muchas oportunidades de aprendizaje compartido que beneficien a todos los proyectos. Los fideicomisarios trabajarán con los socios de implementación del proyecto para hacer esas conexiones durante el proceso de implementación. Esperamos que nuestros éxitos y las lecciones aprendidas beneficien a otros que también realizan un trabajo importante para la restauración de aves marinas.

**Pregunta:** ¿Hay algún enlace para hacer donaciones al proyecto para compartir en las redes sociales? ¿Aceptan donaciones?

**Respuesta [Laurie Rounds, NOAA]:** El TIG de Open Ocean no acepta donaciones. Esperamos trabajar con varias organizaciones locales e involucrar a las comunidades locales durante la implementación del proyecto para que haya oportunidades de participar y seguir el avance de los proyectos de restauración. Gracias por su interés y apoyo a la restauración de aves marinas.

**Pregunta:** ¿Ha financiado previamente el TIG proyectos que propongan la aplicación de rodenticidas por vía aérea en toda una isla? De ser así, ¿dónde se pueden encontrar los resultados y los datos de mortalidad incidental?

**Respuesta [Ashley Mills, DOI]:** El TIG no ha propuesto ni implementado anteriormente erradicaciones de roedores para el programa de evaluación de daños a los recursos naturales de Deepwater Horizon. Se han producido aplicaciones aéreas de rodenticidas en varios ecosistemas insulares. Las erradicaciones de roedores a gran escala propuestas en este plan incorporarían estrategias y enfoques utilizados en erradicaciones de roedores en proyectos de restauración similares, que han sido completadas anteriormente con éxito. Referencias a los análisis de estos proyectos anteriores se incorporan a los análisis de la Ley Nacional de Política Ambiental en el Capítulo 4 del borrador del plan.

**Pregunta:** ¿Cómo decidieron los fideicomisarios sobre las asignaciones relativas de fondos dentro del TIG de Open Ocean (p. ej., aves versus mamíferos marinos, tortugas, etc.)?

**Respuesta [Laurie Rounds, NOAA]:** Las asignaciones relativas de los Grupos de implementación de fideicomisarios se identificaron en el acuerdo legal con BP descrito en el Decreto de consentimiento y en base en los daños causados por el derrame de petróleo. La asignación del Área de Restauración de Open Ocean se enfoca en las especies oceánicas dañadas en el derrame, que son especies altamente migratorias y de alto alcance. Se puede encontrar más información sobre los daños y la asignación de fondos en el Programa del Plan de restauración de los fideicomisarios.

**Pregunta:** ¿Podría mencionar un poco sobre las oportunidades de proyectos en las Bahamas y por qué no se recomienda ninguno en este momento?

**Respuesta [Ashley Mills, DOI]:** El proyecto propuesto Seabird Nesting Habitat Restoration and Colony Reestablishing in the Bahamas buscaría aumentar el éxito y la productividad de anidación de aves marinas a través de una variedad de técnicas de administración y protección de colonias, así como el establecimiento de nuevas colonias. Las técnicas de restauración propuestas incluyen la recopilación y compilación de datos de referencia, la capacitación del personal de gestión, la mejora de los sitios de anidación a través del manejo de la vegetación y el manejo de depredadores y el establecimiento de colonias de anidación a través de la atracción social. Sin embargo, se estima que este proyecto tiene una relación costo-beneficio más baja en comparación con otros proyectos evaluados en el borrador del plan debido a la necesidad de realizar capacitaciones antes de la implementación de las actividades del proyecto.